



575002 VULCA VIWEL+ 400

575003 VULCA VIWEL+ 1200

عربية

جهاز لحام بالصهر الكهربائي

لوصلات أنابيب ملحومة كهربائيا - قطر 400 مم أو 1200 مم كأكصى حد.

دليل المستخدم

Déclaration CE de Conformité

CE Declaration of Conformity - EG-Konformitätserklärung - Dichiarazione di conformità CE - Declaración de Conformidad CE - Declaração CE de conformidade - CE-conformiteitsverklaring - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności CE - Prohlášení ES o shodě - Декларация ЕС о соответствии - AT Uygunluk Beyanı

VIRAX - 39 quai de marne - 51200 Epernay

France / Frankreich / Francia / França / Frankrijk / Γαλλία / Francja / Francie / Франция / Fransa

NOUS, VIRAX S.A.S., DECLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITE QUE LE(S) PRODUIT(S) :

WE, VIRAX S.A.S., DECLARE UNDER OUR OWN CIVIL RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT(S):
WIR, DAS UNTERNEHMEN VIRAX S.A.S., ERKLÄREN AUF EIGENE VERANTWORTUNG, DASS DAS (DIE) PRODUKT(E):
LA SOTTOSCRITTA, VIRAX S.A.S., DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL(I) PRODOTTO(I):
NOSOTROS, VIRAX S.A.S., DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL(LOS) PRODUCTO(S):
NÓS, A VIRAX S.A.S., DECLARAMOS SOB NOSSA RESPONSABILIDADE QUE O(S) PRODUTO(S):
WIJ, VIRAX S.A.S., VERKLARING OP ONZE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET/DE PRODUCT(EN) :
ΕΜΕΙΣ, Η VIRAX S.A.S., ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΜΕ ΔΙΚΗ ΜΑΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ/ΤΑ ΠΡΟΪΟΝ/ΠΡΟΪΟΝΤΑ:
MY, VIRAX S.A.S., OŚWIADCZAMY Z PEŁNĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT(Y):
MY, VIRAX S.A.S., PROHLAŠUJEME NA SVŮU VLASTNÍ ODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK (VÝROBKY):
МЫ, КОМПАНИЯ VIRAX S.A.S., ЗАЯВЛЯЕМ ПОД СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ(Я):
BİZ, VIRAX S.A.S. OLARAK, KENDİ SORUMLULUĞUMUZ ALTINDA, ÜRÜN VE ÜRÜNLERİMİZİN AŞAĞIDA BELİRTİLEN :

Ref. 575002 / 575003 VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Postes à souder par électro-fusion

VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Electro-fusion welding unit - VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Electro-fusion saldatrice - VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Electro-fusión unidad de soldadura - VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Unidade de soldagem Electro-fusion - VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Electro-fusie lasapparaat - VULCA VIWEL+ 400 / 1200^o Electro-Fuzja Zgrzewarka - VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Schweißen durch Elektrofusion - VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Ηλεκτρο-σύντηξη μονάδα συγκόλλησης - VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Electro-fusion svařovací agregát - VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Электро-сварочный аппарат сварочный - VULCA VIWEL+ 400 / 1200 Elektro-füzyon kaynak ünitesi

EST / SONT CONFORME(S) AUX DISPOSITIONS DE LA (DES) DIRECTIVE(S) EUROPEENNE(S) SUIVANTE(S) :

CONFORM TO THE PROVISIONS IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVE(S) :
ÜBEREINSTIMMT/ÜBEREINSTIMMEN MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIE(N):
È / SONO CONFORME(I) ALLE DISPOSIZIONI DELLA(E) SEGUENTE(I) DIRETTIVA(E) EUROPEA(E):
ES / SON CONFORME(S) CON LAS DISPOSICIONES DE LA (DE LAS) DIRECTIVA(S) EUROPEA(S) SIGUIENTE(S):
ESTÁ(ÃO) EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA(S) DIRECTIVA(S) EUROPEIA(S) SEGUINTE(S):
CONFORM IS/ZIJN MET DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJN(EN) :
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ/ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΟΝΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ/ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣ/ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ/ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΟΔΗΓΙΑΣ/ΟΔΗΓΩΝ:
JEST/SA ZGODNY/-E Z PRZEPISAMI NASTĘPUJĄCYCH/-EJ DYREKTYW(Y) EUROPEJSKICH/-EJ:
ODPOVÍDÁ / ODPOVÍDÁJÍ USTANOVENÍM NÁSLEDUJÍCÍ EVROPSKÉ SMĚRNICE (SMĚRNIC):
ОТВЕЧАЕТ(ЮТ) ПОЛОЖЕНИЮ (ЯМ) СЛЕДУЮЩЕЙ(ИХ) ЕВРОПЕЙСКОЙ(ИХ) ДИРЕКТИВЫ(ИВ) :
AVRUPA DİREKTİFLERİ TALİMATLARINA UYGUNLUĞUNU :

- **EMC 2004/108/EG** : Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit / Direttiva compatibilità elettromagnetica / Directiva Compatibilidad Electromagnética / Directiva Compatibilidade Electromagnética / EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibiliteit) / Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας / Dyrektywa „Kompatybilność elektromagnetyczna / směrnice o elektromagnetické kompatibilitě / Директива по электромагнитной совместимости / Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi

- **LVD 2006/95/EG** : Directive Basse Tension / Low Voltage Directive / Direttiva Bassa Tensione / Directiva de Baja Tensión / Directiva de Baixa Tensão / Laagspanningsrichtlijn / Οδηγία Χαμηλής Τάσης / Dyrektywa niskiego napięcia / Niederspannungsrichtlinie / Düşük Voltaj Yönetmeliği / Директива по низковольтным / Směrnice o nízkém napětí

- **RoHS 2011/65/CE** : Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques / Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment / Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche / Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos / Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos / Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur / Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού / Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym / Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-und Elektronikgeräten / Omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních / Ограничение использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании / Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Sınırlandırılması

La personne autorisée à constituer le dossier technique est / The person who is authorized to create the technical brochure is / Der Berichtigte zur bildung der technische Broschüre ist / La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico risponde al nome di / Technisch bestand verkrijgbaar / La persona autirizada a constituir el fasciculo tecnico es

Arnd Greeding

J. Raudin, le directeur général / The managing director / L'amministratore delegato / El director gerente / O director-geral / De gedelegeerd bestuurder / Ο διευθύνων σύμβουλος / Dyrektor zarządający / Der Geschäftsführer / Generální ředitel / Управляющий директор / Genel Müdürü

J.Raudin

Le 09/02/2015



1	إرشادات السلامة	4
1.1	الاستخدام الموافق للقواعد المعمول بها	4
2.1	إرشادات سلامة عامة	4
3.1	معلومات حول السلامة	5
2	بيانات فنية	6
1.2	قيم التحمل	6
3	نظام التبريد الفعال (SAR) ومراقبة الحرارة (CC)	6
4	التخزين والنقل	6
5	تحضير اللحم	6
6	التوصيل الكهربائي	7
7	طريقة عمل الجهاز	7
1.7	تشغيل الجهاز/شاشة البدء	7
2.7	إدخال البيانات (وصف عام)	8
3.7	إنجاز عملية لحام	9
4.7	نقل سجل اللحام المحفوظ في الذاكرة	12
5.7	تهيئة الجهاز (Configuration)	12
8	معلومات وكشف الأعطال	15
1.8	كشف الأعطال	15
9	برنامج القراءة والإدارة VIDATA 2.0	16
10	الصيانة	16
11	الملحقات	16
12	مصلحة خدمة العملاء	16
13	التخلص من النفايات	17

معنى الإشارات الموجودة في هذه الوثيقة:

خطر!
تبين هذه الإشارة خطر تعرّض الأشخاص لجروح وإصابات.



تحذير!
تبين هذه الإشارة خطر تضرر المعدات والبيئة.




ضرورة القيام بعمل ما



1.1 الاستخدام الموافق للقواعد المعمول بها

VULCA VIWEL+ عبارة عن جهاز لحام بالصهر الكهربائي يمكن استعماله في مواقع الأشغال المتحركة. يمكنك لحام الوصلات البلاستيكية القابلة للحام كهربائياً (8 فولت – 48 فولت) والبالغ قطرها 400 مم بواسطة الجهاز VULCA VIWEL+400 والوصلات البالغ قطرها 1200 مم بواسطة الجهاز VULCA VIWEL+1200 (للقيام بذلك يجب احترام البيانات المتعلقة بالوصلات المراد لحامها وجهاز اللحام +VIWEL). تكون بيانات اللحام مشفرة في رمز شريطي مكون من 24 عنصراً ومطابق للمواصفة ISO 13950:2007-03 ويمكن قراءتها باستخدام جهاز مسح الرموز الشريطية.

2.1 إرشادات سلامة عامة

تحذير! يجب احترام إجراءات السلامة التالية لتفادي التعرض لصعقات كهربائية أو الإصابة بجروح أو وقوع حرائق بسبب استخدام أجهزة ومعدات كهربائية. 

رجاءً اقرأ الإرشادات قبل استخدام هذه الماكينة الكهربائية واحتفظ بدليل المستخدم كما ينبغي.

التنظيف والصيانة:

1 يجب تنظيف وصيانة وتشحيم الجهاز بصورة منتظمة. افصل الجهاز دائماً عن التيار قبل عمليات الضبط والصيانة والتوصيل.

2 لتصليح الجهاز اعرضه على أشخاص مؤهلين فنياً فقط مع استعمال قطع غيار أصلية للقيام بذلك. فهذا الأمر يضمن استخداماً آمناً لفترة طويلة.

لتنفيذ أشغال آمنة:

1 يجب أن يكون مكان العمل موضعاً كما ينبغي لأن العمل وسط الفوضى قد يؤدي إلى وقوع حوادث.

2 يجب أن تأخذ تأثيرات محيط العمل في الحسبان. لا تعرض الجهاز الكهربائي للمطر ولا تستعمله في مكان رطب أو مبلول. اضبط الإنارة جيداً حتى تكون الرؤية واضحة. لا تستعمل الجهاز الكهربائي في أماكن معرضة للحرائق أو الانفجار.

3 عليك أن تحمي نفسك من الصعق الكهربائي. تفادى ملامسة الأجزاء المؤرضة (مثلاً الأنابيب، المدافئ، أجهزة الطبخ الكهربائية، أجهزة التبريد).

4 لا تترك أي شخص يقترب منك. امنع الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال من لمس الجهاز الكهربائي أو السلك وأبعدهم عن مكان العمل.

5 خزن الأجهزة والمعدات الكهربائية غير المستعملة في مكان آمن. يجب الاحتفاظ بالأجهزة والمعدات الكهربائية غير المستعملة في مكان جاف ومرتفع ومغلق بعيداً عن متناول الأطفال.

6 لا تشحن الجهاز الكهربائي أكثر مما ينبغي. يكون العمل أكثر أماناً وسهولة عند احترام قيم الطاقة المبينة.

7 استعمل جهازاً كهربائياً مناسباً. لا تنجز أشغالاً ضخمة بواسطة جهاز قدرته الكهربائية ضعيفة. لا تستعمل جهازاً كهربائياً لأغراض غير تلك التي صمم من أجلها. مثلاً لا تستعمل منشارا يدويّاً دواراً لتقطيع جذوع الأشجار أو الحطب السميك.

8 ارتد ملابس مناسبة. تفادى الملابس الفضفاضة أو الحلي لأنها قد تعلق بالأجزاء المتحركة. كما يوصى بارتداء أحذية مقاومة للانزلاق عند إجراء أشغال لحام في الهواء الطلق. لملم شعرك داخل شبكة مخصصة لهذا الغرض.

9 استعمل تجهيزات الوقاية. ضع نظارات واقية وقناع تنفس عند إجراء أشغال ينجم عنها الغبار.

10 أوصل نظام الشفط كما ينبغي. عند توفر وصلات خاصة بأنظمة الشفط والتجميع تأكد من ربطها واستخدامها بصورة صحيحة.

11 لا تستعمل الجهاز الكهربائي لأغراض غير تلك التي صمم من أجلها. لا تجذب السلك الكهربائي لفصل الجهاز عن التيار. يجب وقاية السلك الكهربائي من الحرارة والزيوت والحواف الحادة.

12 أمن القطعة المُصنَّعة. استخدم نظام شد أو ملزمة لأن هذه الطريقة تعد أكثر أماناً من التثبيت بواسطة اليدين.

13 تفادى الوضعيات الجسدية غير الملائمة. يجب أن تكون وضعيتك آمنة وأن تحتفظ دائماً بتوازنك.

14 حافظ على المعدات والأجزاء. احرص دائماً على تنظيف معدات التقطيع وشحذها لتسهيل العمل. التزم بتعليمات تشحيم وتغيير المعدات. افحص توصيلات وأسلاك المعدات الكهربائية بانتظام واعرضها على فني معتمد لتصليحها في حال تدهورها. افحص أيضاً الوصلات الكهربائية (التمديدات) واستبدلها في حال تدهورها. كما يجب أن يبقى المقبض جافاً ونظيفاً وخالياً من الشحم أو الزيوت.

15 انزع القابس من مأخذ التيار عندما لا تستعمل الجهاز الكهربائي وقبل إجراء الصيانة وعند تغيير المعدات مثل المنشار والمثقاب والمخرطة.

16 لا تترك أي مفتاح أو أداة داخل الجهاز. تأكد من نزع كافة مفاتيح وأدوات الضبط قبل تشغيل الجهاز.

17 تفادى تشغيل الجهاز بطريق الخطأ. تأكد بأن مفتاح التيار مطفأ عند إدخال القابس في مأخذ التيار.

18 استعمل وصلة كهربائية عند العمل في الهواء الطلق. استعمل فقط وصلات كهربائية (تمديدات) معتمدة ومخصصة لإجراء أشغال في الهواء الطلق.

19 كن دائماً متيقظاً. ركّز على ما تقوم به وتصرف كما ينبغي أثناء العمل. لا تستعمل أي جهاز كهربائي عندما يكون تركيزك مشتتاً.

20 افحص الجهاز الكهربائي للتأكد من صلاحيته. قبل استعمال الجهاز الكهربائي مجدداً افحص أنظمة الأمان أو القطع المتضررة نوعاً ما وتأكد بأن الجهاز يعمل كما ينبغي. افحص كذلك الأجزاء المتحركة للتأكد بأنها تعمل جيداً ولا يوجد ما يعيق حركتها. تحقق من صلاحية القطع والأجزاء. يجب تركيب القطع بشكل صحيح واستيفاء كافة الشروط الفنية لضمان تشغيل الجهاز الكهربائي كما ينبغي.

يجب تصليح أو استبدال قطع وأنظمة الأمان التالفة في ورشة معتمدة ما عدا في حال وجود تعليمات مخالفة في دليل المستخدم. يجب استبدال مفاتيح التيار التالفة في ورشة مخصصة لعمالنا.

لا تستعمل جهازاً كهربائياً لا يمكن تشغيله أو إيقافه.

21 تحذير. قد يتسبب استعمال معدات وملحقات أخرى في الإصابة بجروح.

22 اعرض الأجهزة الكهربائية المراد تصليحها على كهربائي مؤهل. يخضع هذا الجهاز الكهربائي لقواعد السلامة المعمول بها ويجب أن يقوم بتصليحه كهربائي مؤهل لا غير باستعمال قطع غيار أصلية. مخالفة هذه الإرشادات قد يؤدي إلى وقوع حوادث خطيرة.

3.1 معلومات حول السلامة

- خطر الإصابة بالصعق الكهربائي عند استخدام الجهاز رغم وجود خلل في العزل.
- خطر الاحتراق بسبب ارتفاع درجة حرارة العلبة عند استخدام الجهاز مطوياً وإجراء عمليات لحام لفترات طويلة.

قوة التيار	230 فولت
التردد	60/ 50 هرتز
الطاقة المستهلكة	3000 فولت أمبير -70% من دورة التشغيل
خروج التيار (التيار الإسمي)	80 أمبير
فولطية اللحام	8 – 48 فولت
درجة حرارة الوسط	من -10°م إلى +60°م
نطاق لحام الجهاز VIWEL+ 400	وصلات أنابيب بقطر يصل إلى 400 مم
نطاق لحام الجهاز VIWEL+ 1200	وصلات أنابيب بقطر يصل إلى 1200 مم
صنف الحماية	I
نوع الحماية	IP 54
واجهة الإرسال	يو إس بي 2.0
سعة الذاكرة	2000 تقرير لحام
إمكانية تجاوز سعة الذاكرة	47 تقرير لحام
الأبعاد (طول×عرض×ارتفاع)	حوالي 500 x 250 x 320 مم
الوزن بسلك اللحام (وحدة قاعدية بدون ملحقات)	حوالي 21,5 كلغ
التلامسات	4 مم و 4,7 مم وفقاً للمواصفة IEC 60529

1.2 قيم التحمل

درجة الحرارة	± 5 %
الشدة	± 2 %
التيار الكهربائي	± 2 %
المقاومة	± 5 %

3 نظام التبريد الفعال (SAR) ومراقبة الحرارة (CC)

زود هذا الجهاز بنظام تبريد فعال (SAR) لضمان عمله كما ينبغي عند تشغيله بصورة مستمرة حيث تنطلق مروحة التهوية بمجرد الضغط على مفتاح التشغيل الرئيسي وتسمح بتشتيت الحرارة المتجمعة في الجهاز أثناء عملية اللحام. ولذلك نوصيك بترك الجهاز مشغلاً بين عمليتي لحام لتبريده كما ينبغي.

كما يحتوي الجهاز على وظيفة مراقبة الحرارة (CC) حيث يتأكد قبل أية عملية لحام إن كان بالإمكان إجراء عملية اللحام المولية كما ينبغي إلى نهايتها. فبعض العوامل مثل سخونة الجهاز ودرجة حرارة الوسط وبيانات لحام وصلات الأنابيب تلعب دوراً ويجب أخذها بعين الاعتبار. عندما تكون حرارة الجهاز مرتفعة أكثر مما ينبغي، تعرض الشاشة وقت الانتظار المتوقع. تقلص المروحة وقت الانتظار المذكور كثيراً.

4 التخزين والنقل

من الضروري حماية السلك الكهربائي وسلك اللحام من الحواف الحادة. يجب عدم تعريض جهاز اللحام لإجهاد ميكانيكي قوي. يجب تخزين الجهاز في مكان تتراوح درجة حرارته بين -30°م و 70°م.

5 تحضير اللحام

يجب التأكد أن مساحات الارتكاز آمنة قبل استخدام جهاز اللحام. هذا الجهاز محمي من الرش المائي (وفقاً لمؤشر الحماية IP54).

! لا تغمر الجهاز أبداً في الماء.

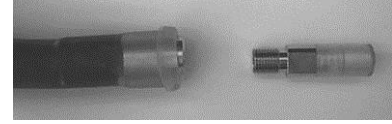
يجب استخدام أنظمة تثبيت مناسبة أثناء عملية اللحام لتفادي انزلاق وصلة الأنابيب. كما ينبغي دائماً احترام إرشادات التركيب التي يقدمها صانع وصلات الأنابيب المعنية والقوانين الإقليمية والوطنية في هذا المجال وإرشادات التركيب.

يجب أن تبقى مساحات التلامس بين أطراف اللحام ووصلة الأنابيب نظيفة لأن الأوساخ العالقة بهذه المناطق قد تؤدي إلى وقوع أضرار بسبب السخونة المفرطة لأطراف اللحام. تأكد من نوع أطراف اللحام الضرورية لكل عملية لحام. يجب فصل الجهاز عن التيار دائماً قبل استبدال الأطراف.

لاستبدال طرف اللحام، زلق الغطاء بعناية (غطاء واقٍ عند حدوث تلامس بطريق الخطأ) نحو الكابل ثم حرر مساحتي التثبيت.



فكك المتيثتين بواسطة مفتاحين مسطحين قياس 7 و 10 مم ثم استبدل أطراف اللحام. شد البراغي بقوة قدرها 15 نيوتن متر.



! أعد غطاء الوقاية إلى مكانه. يجب تغطية كافة المساحات المعدنية.

6 التوصيل الكهربائي

يجب احترام القواعد المعمول بها المبينة في جداول توزيع موقع الأشغال فيما يخص قاطع التيار التفاضلي ويجب تشغيل جهاز اللحام مع قاطع تيار تفاضلي لا غير.

تأكد من حماية الشبكة الكهربائية أو المولد الكهربائي عند 20 أمبير كأقصى حد.

يجب استخدام أسلاك تمديد كهربائية مناسبة بالمواصفات التالية لا غير:

إلى غاية 20 متر: 1,5 مم² (السُمك الموصى به: 2,5 مم²) من نوع H07RN-F
تتجاوز 20 متر: 2,5 مم² (السُمك الموصى به: 4,0 مم²) من نوع H07RN-F

يجب بسط ومدّ أسلاك التمديد تماماً قبل استخدامها لتفادي السخونة المفرطة.

تتوقف قدرة المولد الكهربائي الاسمية المطلوبة على القدرة القصوى لوصلات اللحام المستخدمة. كما أن تفسير شروط التوصيلات الكهربائية في موقع الأشغال يتطلب أخذ الظروف المحيطة بعين الاعتبار ومراعاة أداء المولد الكهربائي بذاته.

قدرة الخرج الاسمية لمولد أحادي الطور بتيار 220-240 فولت وتردد 50/60 هرتز:

160 Ø – 20 Ø 3,2 كيلو وات
160 Ø – 400 Ø 4 كيلو وات مضبوطة ميكانيكياً
400 Ø > 5 كيلو وات مضبوطة إلكترونياً

يجب توصيل المولد بالتيار قبل ربط سلك جهاز اللحام والتمديدات الكهربائية. كما يجب أن تضبط شدة تيار الدائرة المفتوحة على حوالي 240 فولت.

! تحذير: يجب ألا يتم توصيل أي جهاز آخر بنفس المولد الكهربائي أثناء عملية اللحام!

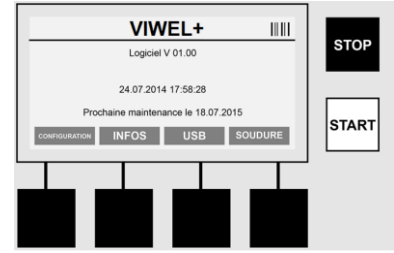
بعد الانتهاء من اللحام، افصل أولاً قابس الجهاز عن المولد الكهربائي قبل إطفائه.

7 طريقة عمل الجهاز

1.7 تشغيل الجهاز/شاشة البدء

يشغل الجهاز بعد توصيله بالشبكة الكهربائية أو المولد وعندها تظهر شاشة العرض.

مساحة الذاكرة المشغولة (راجع الفقرة 8).
التاريخ والوقت
تاريخ الصيانة القادمة
الأزرار المتعددة الوظائف



الأزرار المتعددة الوظائف:

- تهيئة استعمل هذا الزر للدخول إلى قائمة التهيئة (Configuration) لضبط الإعدادات مثل الوقت واللغة وطريقة إدخال البيانات وتواريخ الصيانة.
- معلومات يسمح هذا الزر (Infos) بالإطلاع على العديد من المعلومات المتعلقة بالجهاز مثل: رقم السلسلة، مالك الجهاز...
- يو إس بي يمكن استخدام قائمة اليو إس بي لنقل بيانات عمليات اللحام السابقة المحفوظة في الذاكرة الداخلية للجهاز إلى نظام تخزين بيانات يو إس بي آخر.
- لحام يسمح زر اللحام (Soudure) بإدخال البيانات للقيام بعملية لحام جديدة.

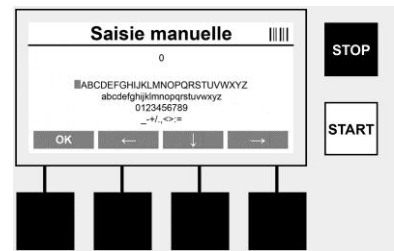
2.7 إدخال البيانات (وصف عام)

يمكن إدخال معظم البيانات إما يدويا وإما بواسطة قارئ الرموز الشريطية.

قارئ الرموز الشريطية

يمكن استخدام قارئ الرموز الشريطية (الباركود) لقراءة رمز شريطي مع ترك مسافة قدرها من 5 إلى 10 سم مع خطوط الرمز الشريطي. عندما يكون قارئ الرموز الشريطية في وضعية السكون، اضغط بسرعة على الزر الموجود في مقبض القارئ لكي يتم تشغيله. يبين الخط الأحمر نطاق القراءة. اضغط مجددا على زر المقبض وعندما تتم قراءة الرمز الشريطي. عندما ينجح جمع البيانات تصدر إشارة صوتية وتعرض البيانات المقروءة على شكل نص واضح (أعداد وحروف) على شاشة جهاز اللحام. عندما يكون الرمز الشريطي الممسوح موافقا للرمز الشريطي المتوقع، يؤكد جهاز اللحام أن هذا الرمز صحيح بواسطة إشارة (لا يقبل جهاز اللحام مثلا أن يتم مسح الرمز الشريطي الخاص بمسار لحام وصلة الأنابيب عوض الرمز الشريطي الخاص باقتفائية وصلة الأنابيب).

! تحذير! ليزر من الدرجة 2 – لا توجه أشعة الليزر مباشرة نحو عينيك!



إدخال البيانات يدويا (حروف وأرقام)

عند إدخال البيانات يدويا، يمكن إدخال بعض البيانات مثل اسم اللحام ومكان الأشغال وسلاسل الأرقام الموافقة للرمز الشريطي عندما يستحيل قراءة هذه الأخيرة أو عندما يكون قارئ الرموز الشريطية معطلا. كما يمكن إدخال الحروف والأرقام بفضل الأبجدية المعروضة على الشاشة. يمكن استعراض الحروف والأرقام بواسطة الأزرار السهمية. اضغط على OK لتأكيد الاختيار. بعد إدخال البيانات، اضغط على الزرين الواحد تلو الآخر < ↓ > و < OK > .
يمكن حذف الحروف والأرقام بواسطة الزر < ARRET > .

إدخال الأرقام يدويا

لإدخال بيانات رقمية فقط (إدخال يدوي لرمز وصلة الأنابيب مثلا)، يمكن اختيار الأرقام المعروضة من 0 إلى 9 فقط. يتم اختيار الأرقام بفضل الزرين < + > و < - >. يمكن استعراض الأرقام فرديا بفضل الزرين < < و > >. بعد إدخال آخر رقم، يمكن كذلك تأكيد الاختيار بواسطة الزر < → >.

3.7 إنجاز عملية لحام

اضغط على الزر المتعدد الوظائف < SOUDURE > (زر اللحام) الموجود في شاشة البدء.

يمكن إدخال بيانات اللحام الضرورية في القائمة < SOUDURE >. للقيام بذلك، يمكنك مسح رمز شريطي بواسطة قارئ الرموز الشريطية أو إن أردت إجراء الإدخال يدويا باستعمال الأزرار المتعددة الوظائف.

اسم اللّحَام

عندما يكون خيار "رمز اللّحَام" غير متاح، يمكن إدخال اسم اللّحَام هنا. يمكن إجراء الإدخال هنا يدويا أو بواسطة رمز شريطي. يوافق "اسم اللّحَام" اسما مكونا من 30 حرفا كأقصى حد عندما يكون الإدخال حرا. كما يمكن إغفال هذا الحقل بواسطة الزر < OK >. لا يطلب "اسم اللّحَام" عندما يكون خيار "اسم اللّحَام" متاحا.

رمز اللّحَام

عندما يكون خيار "رمز اللّحَام" متاحا في الإعدادات (راجع الفقرة 5.7 الخاصة بالتهيئة)، يجب إدخال رمز اللّحَام هنا (يقبل الجهاز رموز اللّحَام المطابقة للمواصفة ISO لا غير).

رمز موقع الأشغال

يمكن إما إجراء هذا الإدخال يدويا باستعمال قارئ الرموز الشريطية أو إغفاله بواسطة الزر < OK > وعندها يبقى الحقل فارغا.

التاريخ

يعرض التاريخ والوقت الحاليين ودرجة حرارة الوسط هنا.

الظروف المحيطة بموقع الأشغال

عندما يكون خيار "الظروف المحيطة" متاحا (راجع الفقرة 5.7 الخاصة بالتهيئة)، يجب عندها إدخال المعلومات المتعلقة بالظروف المحيطة بموقع الأشغال قبل بدء عملية اللحام (جو مشمس، جاف، ممطر، رياح، خيمة، سخّان).

رمز وصلة الأنابيب

يجب إدخال رمز وصلة الأنابيب هنا. يتضمن هذا الرمز شدة اللحام ومدة اللحام و(أحيانا) مدة التبريد ويتواجد على وصلة الأنابيب الملحومة كهربائيا على شكل رمز شريطي. كما يمكن إدخال رمز وصلة الأنابيب يدويا عندما يكون الرمز الشريطي الموافق لها غير صالح.

الاقتفائية

عندما يكون خيار "اقتفائية وصلة الأنابيب" متاحاً بالنسبة للوصلات أو الأنابيب في الإعدادات (راجع الفقرة 5.7 الخاصة بالتهيئة)، يجب إدخال هذه البيانات هنا. يمكن إجراء هذا الإدخال بواسطة قارئ الرموز الشريطية أو يدويا. وعندما يتم إعداد "الاقتفائية" كحقل اختياري، يمكن إما إدخالها هنا أو إغفالها باستعمال الزر **< OK >** وعندما يبقى الحقل فارغا. عندما يكون خيار "الاقتفائية" غير متاح، لا يعرض هذا الطلب على الشاشة ولن تكون مشاهدته ممكنة. اربط عندئذ أطراف اللحام بوصلة الأنابيب. استعمل موانئا مناسبة كلما كان ذلك ضروريا (راجع الفقرة 5). يجب أن تكون مساحات تلامس طرف اللحام والموائم ووصلة الأنابيب نظيفة.

Lecture Code du Manchon	
Soudure:	
Code Site:	
Date:	21.05.2014 08:30 @ 27 °C
Manchon:	
Tracabilité:	Non actif

STOP

START

SAISIE MANUELLE

استعمل قارئ الرموز الشريطية لمسح رمز وصلة الأنابيب. عندما لا يعمل قارئ الرموز الشريطية أو تستحيل قراءة الرمز الشريطي، يمكنك في هذه الحالة إدخال رمز وصلة الأنابيب يدويا. للقيام بذلك، اضغط على الزر **> SAISIE MANUELLE <** (إدخال يدوي) (راجع فقرة "الإدخال").

عندما تكون مدة التبريد غير متضمنة في الرمز الشريطي لوصلة الأنابيب، يمكنك إدخال المدة المطبوعة على وصلة الأنابيب. كما يمكن إغفال هذا الحقل بالضغط على الزر **< OK >**.

عندما يتضمن الرمز الشريطي لوصلة الأنابيب مدة التبريد، تعرض هذه الأخيرة وتحسب تنازليا وتحفظ في الذاكرة بعد انتهاء عملية اللحام.

عندما لا يتضمن الرمز الشريطي لوصلة الأنابيب مدة التبريد مع إدخالها يدويا، تعرض هذه المدة وتحسب تنازليا بعد عملية اللحام. لا تحفظ مدة التبريد في الذاكرة في هذه الحالة.

عندما لا يتضمن الرمز الشريطي مدة التبريد مع عدم إدخالها يدويا، لا تعرض أية معلومات بعد انتهاء اللحام ولا تحفظ مدة التبريد في الذاكرة.

Tubes préparés?	
AG Ø32mm	40sec/40V
Énergie:	0.000 Ws 13,7/40 V 0.0 A
Lien:	231 V / 50 Hz
R =	0.00 Ω
Numéro de protocole:	00000024

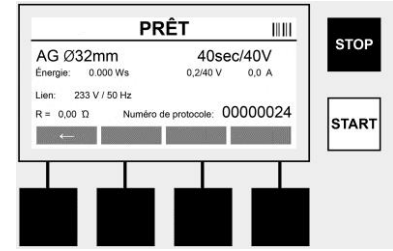
STOP

START

OK

بعد إجراء الإدخال كما ينبغي، تطلب منك شاشة العرض إن كانت الأنابيب محضرة طبقا لتوصيات الصانع. عندها يجب تأكيد ذلك بواسطة الزر **< OK >**.

قبل بدء عملية اللحام بآتم معنى الكلمة، يعرض الجهاز مرة أخرى كافة الإعدادات المتعلقة باللحام.



القطر	.....	قطر وصلة الأنابيب وفقا للرمز الشريطي الخاص بالوصلة
الطاقة	.....	الطاقة المطلوبة للتشغيل
اللحام	.....	مدة اللحام وفقا لرمز وصلة الأنابيب، شدة تيار اللحام الحقيقية والاسمية، تيار اللحام الحالي
التوصيل الكهربائي	.....	شدة وتردد الشبكة الكهربائية
المقاومة (R)	.....	المقاومة الحالية لخيوط التسخين
التقرير	.....	رقم التقرير. يكون تسلسليا طيلة فترة صلاحية الجهاز

في هذه اللحظة، يقوم الجهاز باختباري أمان:

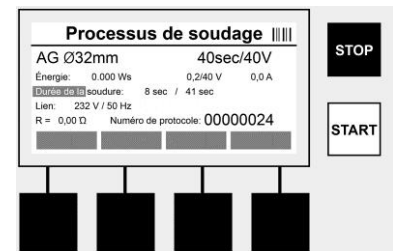
• الربط الصحيح لوصلة الأنابيب (CFC)

يتأكد الجهاز أن الوصلة موجودة في الوضعية المناسبة ويقارن بين المعلومات الخاصة بها والبيانات المدخلة سابقا. عندما يكون الفارق بين القيمتين أقل من نطاق التحمل المبين في الرمز، يبدأ عندها مسار اللحام. وإذا تجاوز الفارق نطاق التحمل، يشير الجهاز إلى وجود خطأ ويمنح توضيحات حول مكان الخطأ المحتمل (راجع "صور الخطأ" في الفقرة 8).

• وظيفة مراقبة الحرارة (HC)

يجري الجهاز حسابا (وفقا لإعدادات اللحام ودرجة حرارته ودرجة حرارة الوسط) لمعرفة إمكانية إنجاز هذا اللحام بصورة تامة. عندما تكون درجة الحرارة الخارجية مرتفعة أو حجم وصلة الأنابيب كبيرا، قد يسخن الجهاز أكثر مما ينبغي وبالتالي يشغل توقف الطوارئ أثناء مسار اللحام.

عندما يكون اللحام ممكنا إلى النهاية، يضيئ الزر الأخضر <START>. يمكن بدء اللحام بالضغط على هذا الزر. عندما تكون درجة حرارة الجهاز مرتفعة أكثر مما ينبغي، يضيئ الزر الأحمر <STOP> وتبين الشاشة المدة الضرورية التي يحتاجها الجهاز للتبريد قبل أن يكون بدء اللحام ممكنا (الفترات المبينة هنا تقريبية فقط). عندما يضيئ الزر الأخضر <START>، يمكن بدء اللحام بالضغط على هذا الزر.



أثناء مسار اللحام، تعرض كافة البيانات ذات الصلة على الشاشة. تتم مراقبة مسار اللحام طوال فترة اللحام وفقا للإعدادات الموجودة في رمز وصلة الأنابيب.

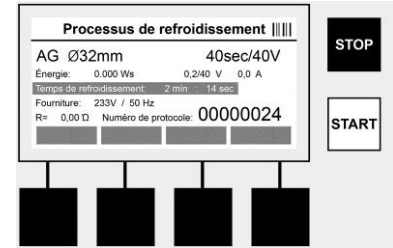
يمكن إيقاف اللحام في أي وقت بالضغط على الزر <STOP>.

يقوم جهاز اللحام بضبط مدة اللحام وفقا لدرجة حرارة الوسط وعليه يمكن أن تختلف مدة اللحام من وصلة أنابيب لأخرى وإن كانت متشابهة.

كما تعرض مدة اللحام بصورة بسيطة على شكل شريط معلومات.

تظهر نتيجة اللحام على الشاشة عند انتهاء العملية. يجب احترام مدة التبريد التي يحددها صانع وصلة الأنابيب. عندما يتضمن الرمز الشريطي للوصلة معلومات عن مدة التبريد، تعرض هذه الأخيرة بمجرد انتهاء مسار اللحام. تعرض مدة التبريد أيضا على شكل شريط معلومات للتعرف عليها بسهولة.

يمكن إيقاف التبريد في أي وقت بالضغط على الزر **<STOP>**. يتم حفظ توقف مسار التبريد في ذاكرة السجل. يؤدي فصل وصلة الأنابيب عن التوصيلات إلى قطع مدة التبريد.

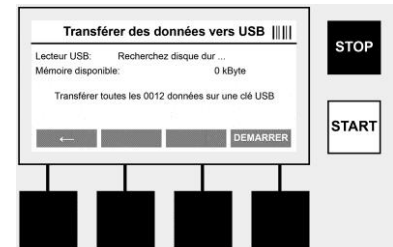


عندما يكون هنالك خلا في اللحام، تظهر الرسالة "Erreur" (خطأ) على شاشة العرض. كما تصدر إشارة ضوئية وتعرض صورة على شكل مؤشر ضوئي أحمر.

بفضل الزر **< >** يمكن إجراء إدخال جديد للبيانات.

4.7 نقل سجل اللحام المحفوظ في الذاكرة

اضغط على الزر المتعدد الوظائف **<USB>** الموجود في شاشة البدء.



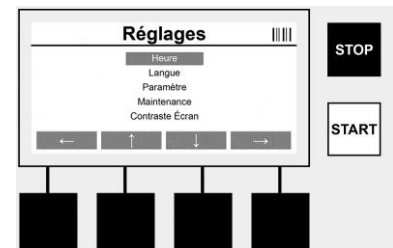
يمكن نقل السجلات المحفوظة في الذاكرة الداخلية للجهاز انطلاقاً من قائمة اليو إس بي نحو نظام تخزين يو إس بي خارجي.

أوصل فلاش ديسك يو إس بي بمنفذ اليو إس بي. انتظر إلى أن يكتشف الجهاز نظام التخزين الخارجي كما ينبغي (تتوقف مدة الاكتشاف على الفلاش ديسك المستعمل). عندما يكون للفلاش ديسك اسماً يظهر هذا الاسم على شاشة العرض. اضغط على الزر المتعدد الوظائف **<Démarrer>** (ابدأ) لنقل كافة السجلات المحفوظة في ذاكرة الجهاز نحو الفلاش ديسك. يقترح الجهاز ملفاً جديداً يحمل اسم "VIWEL" على الفلاش ديسك. تجد داخل ملف فرعي لـ "VIWEL" ملفاً آخر يمثل اسمه رقم سلسلة الجهاز. تخزن السجلات في هذا الملف.

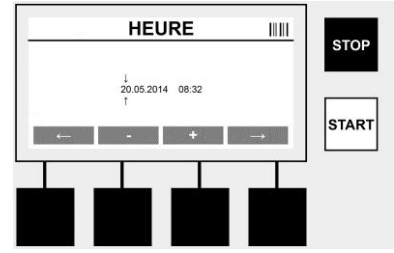
يمكن بعد ذلك إدارة السجلات ومعالجتها بواسطة برمجية القراءة VIDATA 2.0 (راجع الفقرة 9).

5.7 تهيئة الجهاز (Configuration)

اضغط على الزر المتعدد الوظائف **<CONFIGURATION>** (التهيئة) الموجود في شاشة البدء.



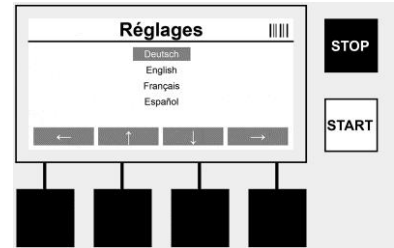
يمكنك استعمال الزرين **< ↑ >** و **< ↓ >** لاختيار عنصر القائمة المرغوب وبعد ذلك التأكيد بواسطة الزر **< → >**. ينتج الزر **< <** مغادرة هذه القائمة والعودة إلى شاشة البدء.



الوقت

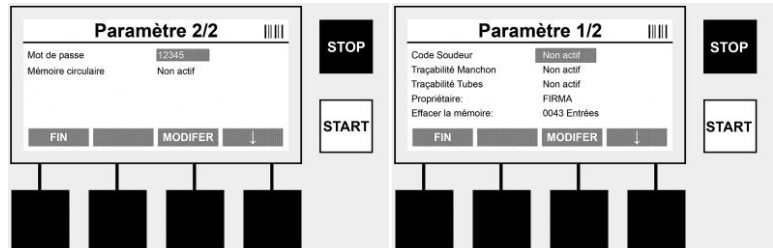
ضبط التاريخ والوقت. يعرض التاريخ والوقت على الشاشة على شكل ي.ش.س.س ساعة: دقيقة. يمكنك اختيار الأعداد التي تريد تعديلها بواسطة الزرين < و > < و > . بعد ذلك، يمكنك ضبط القيم بواسطة الزرين < + > و < - > . يتيح استعمال الزر < > مجددا مغادرة القائمة.

تتزود الساعة بالتيار بواسطة بطارية داخلية حيث تبقى دائما مضبوطة حتى عندما يتم فصل السلك الكهربائي للجهاز عن مأخذ التيار.



اللغة

لضبط إعدادات اللغة. يتم اختيار اللغة بواسطة الزرين < ↑ > و < ↓ > ويتم تأكيد الاختيار بواسطة الزر < OK > .



الإعدادات

يسمح بالدخول إلى هذه المنطقة بواسطة كلمة سر فقط. تتيح هذه القائمة ضبط إعدادات الجهاز والولوج إلى مواصفات ووظائف الجهاز (مثلا: رمز اللحام، رمز موقع الأشغال، الاقتفائية...). كما يمكن هنا أيضا الترخيص للمستخدم بالوصول إلى حقول الإدخال والوظائف أو منعه من ذلك وبالتالي محاكاة الإجراءات في موقع الأشغال. رمز PIN عند الخروج من المصنع: 12345. عدل كلمة السر عندما يكون ذلك ضروريا (راجع القائمة الفرعية "كلمة السر"). يمكن مغادرة هذه القائمة في أي وقت باستعمال الزر < FIN > .

رمز اللحام

قد يكون إدخال رمز اللحام متاحا أو غير متاح هنا (راجع التوضيحات المبينة في الفقرة 3.7). يمكن تعديل حالة هذا الإعداد بالضغط على الزر < MODIFIER > . وعندما يكون خيار "رمز اللحام" متاحا، يجب إدخال رمز لحام مطابق للمواصفة ISO-12176-3 لكي يسمح الجهاز ببدء عملية اللحام.

اقتفائية وصلة الأنابيب

يمكن تشغيل خاصية إدخال اقتفائية الوصلة أو فصلها أو اقتراحها كخيار (راجع التوضيحات المبينة في الفقرة 3.7). كما يمكن تعديل حالة هذا الإعداد بالضغط على الزر < MODIFIER > .

اقتفائية الأنابيب

يمكن تشغيل خاصية إدخال اقتفائية الأنبوب أو فصلها أو اقتراحها كخيار (راجع التوضيحات المبينة في الفقرة 3.7). كما يمكن تعديل حالة هذا الإعداد بالضغط على الزر **<MODIFIER>**.

مالك الجهاز

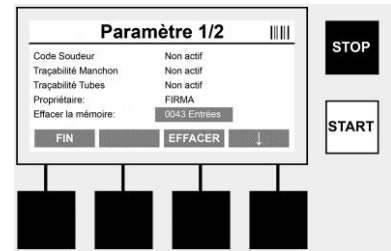
يمكن تعديل مالك الجهاز (اسم الشركة مثلا) هنا ويتم هذا التعديل يدويا (راجع أيضا الفقرة "2.7 إدخال البيانات").

حذف الذاكرة

من هنا يمكن حذف كافة بيانات اللحام المحفوظة في الذاكرة.

تحذير! هذا العمل يحذف كافة محتويات الذاكرة.

لا يمكن حذف جزء فقط من بيانات اللحام المحفوظة في الذاكرة.



يحفظ الجهاز في الذاكرة إلى غاية 2000 عملية لحام تلقائيا وعندما تمتلئ المساحة المخصصة لذلك، يعرض الجهاز إشارة تحذير على الشاشة. يمكن عندئذ حفظ 47 تقرير لحام آخر في الذاكرة بفضل سعة التخزين الإضافية.

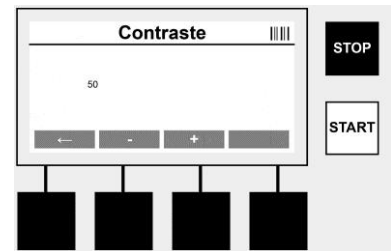
تحذير! يمكن فقدان البيانات عند إنجاز عملية لحام بينما تكون الذاكرة ممتلئة. يوصى بحفظ السجلات على فلاش ديسك وإخلاء ذاكرة الجهاز بانتظام.

كلمة السر

يمكن هنا تعديل كلمة السر للدخول إلى منطقة "الإعدادات" المحمية. لتغيير كلمة السر، اضغط على الزر **<MODIFIER>**. يتم هذا التعديل يدويا (راجع أيضا الفقرة "2.7 إدخال البيانات").

الصيانة

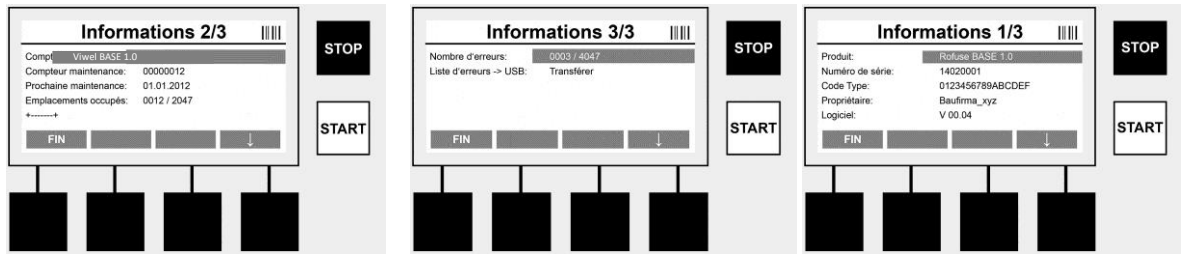
منطقة خاضعة لكلمة السر (مخصصة لمصلحة ما بعد البيع التابعة لـ VIRAX).



تباين الشاشة

يمكن ضبط التباين وجعله ملائما للظروف المحيطة بموقع الأشغال. يمكن تعديل التباين بواسطة الزرين **<+>** و **<->**. لمغادرة هذه القائمة الفرعية يكفي الضغط على الزر **<←>**.

اضغط على الزر المتعدد الوظائف <INFOS> (معلومات) الموجود في شاشة البدء.



تظهر المعلومات التالية:

- المنتج اسم المنتج
- الرقم المتسلسل الرقم المتسلسل الخاص بالجهاز
- نوع الرمز الشريطي نوع الرمز الشريطي وفقا للمواصفة ISO 12176-2
- مثلا: P24US2VAKDX
- الجهة المالكة مالك الجهاز (راجع الفقرة 5.7)
- البرمجية النسخة الحالية للبرمجية
- العَدَد العام عدد كافة عمليات اللحام المنجزة طيلة فترة صلاحية الجهاز
- عَدَد الصيانة عدد عمليات اللحام منذ إجراء آخر صيانة
- الصيانة القادمة تاريخ الصيانة القادمة على شكل ي.ي.ش.س.س.س.
- الذاكرة المشغولة عدد السجلات الموجودة حاليا في ذاكرة الجهاز
- الأخطاء عدد الأخطاء

قائمة الأخطاء

يمكن نقل رسائل الأخطاء إلى فلاش ديسك وبعد ذلك تسليمها إلى موظف مصلحة ما بعد البيع التابعة لـ VIRAX (عبر البريد الإلكتروني مثلا). عندما يكون الجهاز معطلاً أو محدود التشغيل، يمكن إجراء تشخيص عن بعد بفضل صور الأخطاء.

1.8 كشف الأعطال

كلمة سر خاطئة

يجب إدخال كلمة سر صحيحة للدخول إلى قائمة الإعدادات أو الصيانة. يرجى التأكد من حقك في الدخول إلى هذه الحقول لدى المسئول عن الجهاز. اطلب منه كلمة السر.

وصلة أنابيب خاطئة

تعرض رسالة الخطأ هذه عندما لا تكون الإعدادات المحددة في الرمز الشريطي للوصلة موافقة للقيم الحقيقية التي تم قياسها. يرجى التأكد أن الرمز الشريطي الممسوح يوافق الوصلة المراد لحامها.

رمز شريطي غير قابل للقراءة

لم يتمكن قارئ الرموز الشريطية من فك شيفرة الرمز الشريطي لوصلة الأنابيب. يرجى التأكد أن الرمز الشريطي صالح وخالي من الأوساخ.

لم يتم تركيب أية وصلة أنابيب

لقد حاولت إجراء عملية لحام بدون تركيب وصلة. يرجى التأكد أن مواقع تلامس الوصلة وأطراف اللحام غير متضررة وخالية من الشوائب.

دائرة كهربائية قصيرة في وصلة الأنابيب

لقد تم اكتشاف دائرة كهربائية قصيرة في الوصلة. يرجى التأكد أن مواقع تلامس الوصلة وأطراف اللحام غير متضررة وخالية من الشوائب.

قطر وصلة الأنابيب أكبر من 400 مم
يستطيع جهاز VULCA VIWEL+ 400 لحام وصلات لا يتجاوز قطرها 400 مم.

فقدان البيانات – ذاكرة فارغة

يتم فقدان البيانات عند إجراء عملية لحام بينما تكون هذه الرسالة معروضة. لا يتم حفظ هذه العملية في الذاكرة. احفظ بياناتك في فلاش ديسك واحذف الذاكرة.

درجة حرارة الوسط غير عادية

درجة حرارة الوسط موجودة خارج النطاق المسموح به. ضع الجهاز في مكان ظليل أو أشعل مدفئة.

شدة التيار منخفضة

ارفع شدة التيار عند استعمال مولد كهربائي.

شدة التيار مرتفعة

اخفض شدة التيار عند استعمال مولد كهربائي.

خطأ في التردد

تردد شدة التيار خارج النطاق المسموح به.

خطأ في النظام

يجب تصليح الجهاز فوراً. لا تنجز أية عملية لحام!

انقطاع

انقطاع شدة تيار اللحام أثناء العمل.

شدة تيار اللحام خاطئة

شدة تيار اللحام متواجدة خارج النطاق المسموح به أثناء اللحام.

9 برنامج القراءة والإدارة VIDATA 2.0

برمجية القراءة وإرشادات تنصيب واستخدام هذه البرمجية موجودة في الفلاش ديسك المرفق بالمنتج.

10 الصيانة

طبقاً لمواصفة منظمة اللحام الألمانية DVS 2208 الجزء الأول، يجب إجراء فحص عكسي (صيانة) على الأقل مرة في السنة.

11 الملحقات

وصف الملحقات	رقم قطعة VIRAX
قارئ الرموز الشريطية	رقم 575004
طرف قياس 4,0 مم	رقم 575005
طرف قياس 4,7 مم	رقم 575006

12 مصلحة خدمة العملاء

تضع مراكز خدمة العملاء VIRAX نفسها تحت تصرفكم (راجع القائمة في الكatalog أو على الإنترنت) للمساعدة واستبدال قطع الغيار ومراجعة الأجهزة.

اطلب الملحقات وقطع الغيار لدى بائعك المختص أو اتصل بمصلحة العملاء:

مصلحة العملاء بفرنسا: +33 (0)3.26.59.56.78

مصلحة العملاء الدولية: +33 (0)3.26.59.56.97

الموقع الإلكتروني: www.virax.com

يمكن إعادة تصنيع بعض قطع الجهاز وبالتالي يتم التعامل معها في إطار معالجة وفرز المواد المعاد تصنيعها. للقيام بذلك، اتصل بشركات إعادة التصنيع المعتمدة. اطلب معلومات من مصلحة إدارة النفايات للتخلص من القطع المنتهية الصلاحية بشكل آمن (النفايات الإلكترونية مثلا).

للبلدان الأوروبية فقط:

لا ترم الأجهزة الكهربائية مع النفايات المنزلية! يجب احترام البيئة عند فرز وجمع وإعادة تصنيع الأجهزة الكهربائية طبقا للتوجيه الأوروبي رقم 2012/19/CEE المتعلق بالأجهزة الإلكترونية والكهربائية المنتهية الصلاحية والمعمول به في القوانين الوطنية.





FR- Retrouvez la liste de nos distributeurs sur www.virax.com

EN – Find the list of our dealers on www.virax.com

IT – Trova il rivenditore Virax più vicino a te su www.virax.com

ES - Encuentra el listado de distribuidores en www.virax.com

PT - Encontre a lista de nossos revendedores www.virax.com

NL - Vind de lijst van onze resellers www.virax.com

EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο www.virax.com

PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na www.virax.com

DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter www.virax.com

CS - Seznam našich prodejců najdete na www.virax.com

RU - Список дилеров вы можете найти на сайте www.virax.com

TR - Distribütör' lerimizin listesini, www.virax.com web sitemizden bulabilirsiniz

يمكنكم الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع www.virax.com - عربية